

✠ IN NOMINE DOMINI
SALVATORIS NOSTRI IHESU
CHRISTI DEI ETERNI: RICARDUS
DIVINA ORDINANTE
PROVIDENTIA CAPUANORUM
PRINCEPS PETITIONI DILECTI
NOSTRI ABBATIS UGONIS SANCTI
LAURENTII FAVEMUS ATQUE
CONCEDIMUS.

Nos Iordanus et Richardus filius eius
notum fieri volumus omnibus sancte et
catholice ecclesie filiis nos quos ad hoc
divina gratia constituit principes ob
salutem et Redemptionem anime
principis Richardi et Fredessinde
principisse nostrarum quoque et
Gaytelgrimme principisse ob remedium
animarum que est uxor nostra scilicet
Iordani principis et mater mea scilicet
Richardi. Dedit. Concessisse et
Confirmasse monasterio sancti laurentii
levite et martiris christi sito circa muros
aversane urbis et domino ugoni eiusdem
monasterii venerabili abbati suisque
successoribus in perpetuum videlicet
monasterium sancti laurentii
constructum in capua cum universis
rebus et pertinentiis. qualiter modo
possidet et dominatur. et qualiter sibi
quoquo legali modo pertinere videtur et
ecclesia sancte reparate et sancti blassii
cum omnibus pertinentiis suis. et unum
molendinum quod est in vulturni flumine
et guarnerius dedit et optulit prescripto
monasterio sancti laurentii. cum portu et
cursu aquarum cum ripis et omnibus
instrumentis eius. et Medietatem de uno
molendino facto in predicto fluvio. quam
iozzelinus dedit predicto monasterio
similiter cum omnibus instrumentis suis.
et Terras et homines. et molendina et
cursus aquarum que sunt in saone et
circa saonem. que Willelmus de alno
dedit prescripto monasterio cum

✠ NEL NOME DEL SIGNORE
SALVATORE NOSTRO GESU'
CRISTO DIO ETERNO. RICCARDO
PER VOLONTA' DELLA DIVINA
PROVVIDENZA PRINCIPE DEI
CAPUANI ACCONSENTIAMO ALLA
PETIZIONE DEL NOSTRO DILETTO
ABBATE UGONE DI SAN LORENZO E
CONCEDIAMO.

Noi Giordano e Riccardo suo figlio
vogliamo sia noto a tutti i figli della santa
e cattolica chiesa, noi che a ciò la grazia
divina fece principi, per la salvezza e la
redenzione delle anime del principe
Riccardo e della principessa Fredessinda e
anche per il riscatto delle anime nostre e
della principessa Gaitelgrimma che è
moglie nostra cioè del principe Giordano e
madre mia cioè di Riccardo, abbiamo dato
concesso e confermato al monastero di san
Lorenzo levita e martire di Cristo sito
vicino le mura della città **aversane** e a
domino Ugone venerabile abbate dello
stesso monastero ed ai suoi successori in
perpetuo, il monastero di san Lorenzo
costruito in **capua** con tutte le cose e le
pertinenze come ora possiede e tiene e
come in qualsiasi modo legittimo risultano
appartenere ad esso; e la chiesa di santa
Reparata e di san Biagio con tutte le loro
pertinenze; e un mulino che è nel fiume
vulturni e che Guarnerio diede e offrì al
predetto monastero di san Lorenzo con
l'attracco e il corso delle acque, con le
rive e tutte le sue attrezzature; e metà di
un mulino costruito nel predetto fiume che
iozzelinus diede al predetto monastero
similmente con tutte le sue attrezzature; e
le terre e gli uomini e i mulini e il corso
delle acque che sono in **saone** e vicino al
saonem che Guglielmo **de alno** diede al
predetto monastero con tutte le loro
pertinenze quali ed in qual modo il
monastero ora possiede e tiene; e le terre e

omnibus suis pertinentiis que qualiter monasterium modo possidet. et domonatur. et Terras et homines et molendina et cursus aquarum que sunt in loco ipsas que predictus Willelmus dedit monasterio cum omnibus inde pertinentiis qualiter monasterium ea modo dominatur. et nepotes presbyteri bernardi. cum terris et omnibus suis pertinentiis qualiter supradictus Willelmus de alno eos tenuit et dominatus est. et dedit prenominate monasterio. et ecclesiam sancti andree que est in calino cum suis pertinentiis et ecclesiam sancti andree que est in territorio suesse cum omnibus que modo possidet et dominatur et que ei pertinent: et ecclesiam sancte marie et sancti iohannis que est in territorio miniani quam ugo sorellus dedit et optulit ospitali predicti monasterii cum omnibus ad eam pertinentibus. et monasterium sancte crucis cum omnibus pertinentiis suis. et casale quod dicitur marzanum frigidum cum hominibus et omnibus suis pertinentiis. et ecclesiam sancti martini de matarono et ecclesiam sancte marie de iuliano cum hominibus et omnibus suis pertinentiis et ecclesiam sancte marie de spelunca et ecclesiam domini salvatoris de vallo et ecclesiam sancte marie de dominicella et sancti angeli de lauro cum hominibus et cum omnibus pertinentiis earum et decimationem nucerie de annonae et de vino de fructibus et de animalibus et ecclesiam sancti cononis cum omnibus pertinentiis suis et terras et villanos quos Rainulfus de argentia dedit predicto monasterio in territorio acerre et casollam et ecclesiam sancte marie cum villanis et pertinentiis suis sicuti dedi ego princeps Iordanus monasterio. et monasterium sancti vincentii cum hominibus et omnibus suis pertinentiis et duo molendina que sunt in laneo ad pontem silicis et sex villanos que omfridus de calo dedit monasterio et

gli uomini e il mulino e il corso delle acque che sono nel luogo le stesse che il predetto Guglielmo diede al monastero con tutte le cose dunque pertinenti come il monastero ora le possiede; e i nipoti del presbitero Bernardo con le terre e tutte le loro pertinenze come il predetto Guglielmo **de alno** le tenne e dominò e diede al prenominate monastero; e la chiesa di sant'Andrea che é in **calino** con le sue pertinenze; e la chiesa di sant'Andrea che é nel territorio di **suesse** con tutte le cose che ora possiede e domina e che sono ad essa pertinenti; e la chiesa di santa Maria e di san Giovanni che é in territorio di **miniani** che Ugo Sorello diede e offrì all'hospitale del predetto monastero con tutte le cose ad essa pertinenti; e il monastero della santa Croce con tutte le sue pertinenze; e il casale detto **marzanum frigidum** con gli uomini e tutte le sue pertinenze; e la chiesa di san Martino di **matarono**; e la chiesa di santa Maria di **iuliano** con gli uomini e con tutte le sue pertinenze; e la chiesa di santa Maria **de spelunca**; e la chiesa del Signore Salvatore di **vallo**; e la chiesa di santa Maria di **dominicella** e di sant'Angelo di **lauro** con gli uomini e con tutte le loro pertinenze; e la decima di **nucerie** dell'annona e del vino, della frutta e degli animali; e la chiesa di san Conone con tutte le sue pertinenze e le terre e i villici che Rainulfo **de argentia** diede al predetto monastero in territorio di **acerre**; e **casollam** e la chiesa di santa Maria con i suoi villici e le sue pertinenze come io principe Giordano diedi al monastero; e il monastero di san Vincenzo con gli uomini e tutte le sue pertinenze; e due mulini che sono nel **laneo** presso **pontem silicis** e sei villici che **omfridus de calo** diede al monastero; e un mulino appartenente al monastero che é presso **calabriticam** nell'acqua del **lanei** con tutti i predetti villici e mulini

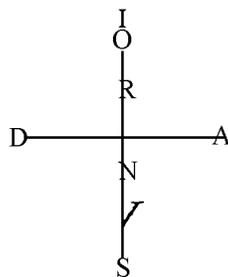
unum molendinum pertinens monasterio quod est ad labricitam in aqua lanei cum omnibus predictis villanis et molendinis pertinentibus et presbiterum marium qui est in villa gariliani cum cum omnibus suis pertinentiis qualiter tenuit Richardus filius qui dedit monasterio et ecclesiam de nobole et terras et villanos quos princeps Richardus dedit monasterio et decimatione de rapale. quam Ugardus de claromonte dedit monasterio. Et terras et villanos qui sunt in vico piponis sicut Rainaldus filius ugonis dedit monasterio et monasterium sancti blassii quod est prope prescriptum monasterium cum hominibus et omnibus sibi pertinentibus et starcziam que dicitur de ceraso quam heredes ugonis blanci dederunt monasterio: et ortos et curtisanos qui sunt prope muros averse sicut ugo blancus dedit monasterio. et viridiarium quod est iusta forum de die sabbati. et lacum patriensem cum lintribus et paraturis et piscationibus et universis pertinentiis suis sicut nos tenuimus et dominati sumus et quicquid iure monasterio antiquitus in canalibus et in toto lacu patriense et ecclesia sancti que est in vico cum omnibus pertinentiis suis sicut dedit monasterio. et ecclesiam sancti angeli de monte christi cum silva et omnibus sibi pertinentibus. et terras de gualdo de patria quas dedit monasterio et omnes alias terras cultas et incultas et omnes homines et res mobiles et immobiles quas monasterium et omnes rectores tenent et dominantur. et omnia que de hinc acquirere iuste et regulariter potuerint. ad possessionem potestatem et dominationem predicti monasterii et predicti abbatis suorumque successorum. et ordinatorum eius. Remota omni molestia et contrarietate. mortalium omnium. Quod si quis diabolica suasionem

con tutti i predetti villici e mulini pertinenti; e il presbitero Mario che é nel villaggio di **gariliani** con con tutte le sue pertinenze come tenne Riccardo figlio che diede al monastero; e la chiesa di **nobole** e le terre e i villici che il principe Riccardo diede al monastero; e la decima di **rapale** che Ugardo **de claromonte** diede al monastero; e le terre e i villici che sono nel villaggio di **piponis** come Rainaldo figlio di Ugone diede al monastero; e il monastero di san Biagio che é vicino al predetto monastero con gli uomini e tutte le cose ad esso pertinenti; e il campo detto **de ceraso** che gli eredi di Ugone **blanci** diedero al monastero; e gli orti e gli abitanti delle corti che sono vicino alle mura di **averse** come Ugone **blancus** diede al monastero; e il giardino che é vicino al mercato del giorno di sabato; e il lago **patriensem** con le lontre e le parature e i diritti di pesca e tutte le cose a loro pertinenti come noi le tenemmo e le dominammo e qualsiasi diritto *che appartiene* al monastero dal tempo antico nei canali e in tutto il lago *patriense*; e la chiesa di san che é nel villaggio con tutte le sue pertinenze come diede al monastero; e la chiesa di sant'Angelo **de monte christi** con il bosco e tutte le cose ad essa pertinenti; e le terre del **gualdo de patria** che diede al monastero; e tutte le altre terre coltivate e non coltivate e tutti gli uomini e i beni mobili e immobili che il monastero e tutti i rettori tengono e dominano; e tutte le cose che giustamente e secondo regola da oggi potranno acquisire al possesso, alla potestà e al dominio del predetto monastero e del suddetto abate e dei suoi successori e dei suoi subordinati, allontanata ogni molestia e contrarietà di tutti i mortali. Poiché se qualcuno spinto da diabolico impulso osasse violare questo scritto o renderlo inefficace paghi mille

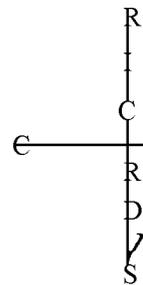
compulsus hoc scriptum violare irritumve facere presumpserit. Mille auri purissimi libras persolvat. Medietatem nostro palatio. et Medietatem nominato abbati et successoribus suis et rectoribus suprascripti monasterii eisque solutis hoc scriptum firmum. et inviolabile maneat in perpetuum. Et ut firmitus credatur et diligentius observetur. *manu nostra* subscripsimus. et nostro sigillo fecimus sigillare.

scritto o renderlo inefficace paghi mille libra d'oro purissimo metà al nostro Palazzo e metà al predetto abbate ed ai suoi successori ed ai rettori del soprascritto monastero dopo che sono state pagate questo atto fermo e inviolabile rimanga in perpetuo. E affinché più fermamente sia creduto e con più diligenza sia osservato *con la mano nostra* sottoscrivemmo e facemmo contrassegnare con il nostro sigillo.

SIGNUM
PRESCRIPTORIUM.



GLORIOSORUM
PRINCIPUM.



Iubente serenitate et prudentia prescriptorum principum scripsi ego CANZOLINUS iudex: in anno principatus ipsius domini iordani principis et vicesimo anno ducatus eius caiete et in anno principatus ipsius domini riccardi filii eius.

DAT Quarto Kalendas decembris anno ab incarnatione domini nostri ihesu christi M. octogesimo septimo. Scriptum averse in undecima indictione.

Per ordine della serenità e della prudenza dei predetti principi scrissi io giudice **CANZOLINUS**, nell'anno di principato dello stesso signore principe Giordano e nel ventesimo anno del suo ducato di **caiete** e nell'anno di principato dello stesso signore Riccardo suo figlio.

Dato nel quarto giorno dalle Calende di dicembre (A) nell'anno millesimo ottantesimo settimo dall'incarnazione del Signore nostro Gesù Cristo. Scritto in **averse**, undicesima indizione.

Note:

(A) 28 novembre